**Phaåm 16: TÍN NÖÕ HAÈNG KIEÄT**

Thieän Nghieäp baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Boà-taùt Ñaïi só khoâng thoaùi chuyeån do coâng ñöùc lôùn sinh ra neân ñöôïc giaûng noùi cho nghe veà Minh ñoä ñeå nhaäp vaøo phaùp saâu xa.

Phaät daïy:

–Laønh thay, laønh thay! Neáu ôû trong thì Boà-taùt laøm cho ñi vaøo phaùp saâu xa. Theá naøo laø nhaäp saâu vaøo phaùp khoâng, ñoù laø nhaäp saâu vaøo voâ töôùng, voâ nguyeän, voâ thöùc, voâ sinh dieät. Nieát-baøn laø bò giôùi haïn?

Thieän Nghieäp laïi baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Nieát-baøn laø giôùi haïn, chaúng phaûi caùc phaùp. Phaät daïy:

–Caùc phaùp raát saâu xa. Saéc beänh hoaïn, tö töôûng sinh töû phaân bieät raát saâu xa. Theá naøo laø naêm aám raát saâu xa? Gioáng nhö phaùp voán khoâng, cho neân raát saâu xa.

Thieän Nghieäp thöa:

–Khoù saùnh baèng, baïch Ñöùc Theá Toân! Neáu boû saéc thì ñöôïc Nieát-baøn. Phaät daïy:

–Ñaây cuøng töông öng vôùi Minh ñoä. Neân truï vaøo ñaây hoïc Minh ñoä. Boà-taùt tuøy theo ñaây tu haønh, suy nghó, nhôù töôûng, moät ngaøy gioáng nhö trong moäng giaùo hoùa bao nhieâu kieáp sinh töû.

Phaät daïy:

–Ví nhö ngöôøi nam öa thích thuù vui xaùc thòt (daâm daät), ñöa tieàn cuûa cho ngöôøi nöõ coù saéc kia roài heïn hoø vôùi coâ ta. Coâ gaùi khoâng ñöôïc raûnh roãi thì nhieàu ngöôøi daâm phu coù töôûng nhôù nhieàu khoâng?

Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Vì saéc neân ngöôøi nam töôûng nhôù ñeán khuoân maët coâ gaùi, heïn hoø gaëp gôõ, ñöa anh ta ñeán ngu tình.

Phaät daïy:

–Trong moät ngaøy coù bao nhieâu yù nieäm? Thieän Nghieäp thöa:

–Coù raát nhieàu, baïch Ñöùc Theá Toân! Ñöùc Phaät daïy:

–Neáu ngöôøi kia nghó nhôù trong moät ngaøy thì taâm dao ñoäng nhieàu. Boà-taùt cuõng nhö vaäy, muoán hoïc tònh haïnh thì trong moät ngaøy phaûi boû raát nhieàu toäi loãi xaáu xa. Neáu lìa Minh ñoä, thì duø boá thí nhö caùt soâng Haèng cuõng khoâng baèng. Giaû söû tuoåi thoï nhö caùt soâng Haèng vaø tröôùc ñoù tu haønh ñaïo Döï löu, Nhaát lai, Baát hoaøn, ÖÙng cuùng, Duyeân giaùc cho ñeán Phaät maø khoâng ñaéc ñöôïc Minh ñoä, thöïc haønh khoâng ñuùng nhö lôøi daïy thì khoâng baèng haïnh naøy, daïy ñuùng cho Boà-taùt.

Laïi nöõa, tuoåi thoï nhö tröôùc, boá thí, trì giôùi ñaày ñuû, neáu caàu Minh ñoä thì coù yù nieäm noùi kinh. Ñöùc cuûa vò aáy xuaát xöù töø treân kia, ñem kinh boá thí ñeå thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân, töï thaâm nhaäp vaøo lôøi daïy neân ñöùc cuûa vò aáy caøng cao. Töï thaâm nhaäp laø ñöôïc trí tueä ñoä uûng hoä, chöa bao giôø lìa xa neân ñöùc cuûa vò aáy raát nhieàu.

Thieän Nghieäp hoûi:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Söï hieåu bieát coù chaáp tröôùc. Trong hai vieäc naøy, coâng ñöùc naøo nhieàu?

Phaät daïy:

–Boà-taùt ñaõ bieát, neáu caàu Minh ñoä muoán ñöôïc söï an vui voâ sôû höõu, an vui cuøng taän thì nhôù nghó voâ thöôøng. Ñaây laø khoâng xa lìa Minh ñoä, ñöôïc ñöùc khoâng theå tính keå.

Thieän Nghieäp hoûi Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Khoâng theå tính keå laïi coøn noùi xöng soá, nhö vaäy coù gì khaùc chaêng?

Phaät daïy:

–Xöng soá laø soá aáy voâ taän. Coøn khoâng theå tính keå laø soá löôïng voâ bieân, cho neân goïi laø khoâng theå tính keå soá löôïng.

Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ngaøi daïy khoâng theå tính keå thì naêm aám cuõng vaäy phaûi chaêng?

Phaät daïy:

–Theo nhö oâng hoûi, thì chaéc phaûi coù nguyeân nhaân ñeå naêm aám khoâng theå tính löôøng.

Thieän Nghieäp hoûi Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø voâ löôïng? Phaät daïy:

–Ñoái vôùi khoâng trung maø tính ñeám thì phaùp khoâng theå tính ñeám ñöôïc. Phaät daïy:

–Theá naøo Thieän Nghieäp! Ta khoâng töøng noùi caùc phaùp laø khoâng ö? Thieän Nghieäp thöa:

–Ñuùng vaäy, baïch Ñöùc Theá Toân! Nhö Lai noùi taát caû ñeàu khoâng. Ñöùc Phaät daïy:

–Nhö vaäy caùc phaùp ñeàu khoâng, khoâng theå tính keå ñöôïc. Qua trí tueä cuõng khoâng coù, ñeàu laø doøng khaùc. Nhö Lai chæ phaân bieät ñeå noùi, khoâng theå löôøng heát ñöôïc, laø khoâng, laø töôùng, laø nguyeän, laø thöùc, laø dieät ñoä. Heã thích noùi gì thì noùi, thò hieän giaùo hoùa. Nhö Lai laø nhö theá.

Thieän Nghieäp baïch Phaät:

–Khoù saùnh baèng, baïch Ñöùc Theá Toân! Kinh voán khoâng thì laøm sao laïi ôû trong khoâng maø noùi kinh? Kinh naøy khoâng theå naém baét ñöôïc, nhö con hieåu thì caùc phaùp cuûa Phaät khoâng theå naém baét ñöôïc.

Phaät daïy:

–Nhö vaäy caùc phaùp khoâng theå naém baét ñöôïc, vì caùc phaùp laø khoâng. Thieän Nghieäp thöa:

–Nhö Ñöùc Phaät ñaõ noùi voán khoâng theå naém baét ñöôïc, cuùi xin Ngaøi giaûi thích veà trí tueä khoâng theå naém baét ñöôïc coù theâm bôùt khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng.

Thieän Nghieäp thöa:

–Trí tueä khoâng theå naém baét ñöôïc khoâng theâm khoâng bôùt, saùu Ñoä cuõng nhö vaäy. Neáu noù khoâng theâm thì nguyeân nhaân naøo Boà-taùt gaàn guõi ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân chöùng ñöôïc chaùnh giaùc? Coøn neáu khoâng bôùt thì Boà-taùt mong caàu giöõ laáy trí tueä kheùo leùo cuûa Minh ñoä neân khoâng nghó nhôù boá thí. Taêng theâm vaø giaûm bôùt ñeàu khoâng nghó nhôù nhö theá. Ñaây chæ goïi laø Boá thí voâ cöïc. Ñaõ boá thí maø coøn nghó nhôù giöõ gìn coâng ñöùc naøy

ñeå thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân thì ñoái vôùi Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh cuõng ñeàu nhö vaäy. Boà-taùt caàu Minh ñoä phaûi giöõ laáy noù. Neáu ñöôïc trí tueä kheùo leùo thì khoâng coù yù nieäm naøy. Taêng theâm hay giaûm bôùt chæ laø teân goïi maø thoâi. Nghó nhôù phaùt taâm ñuùng nhö ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Ta thöïc haønh vieäc boá thí naøy. Theá naøo laø ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân?

Phaät daïy:

–Voán laø khoâng, vì voán khoâng neân khoâng theâm khoâng bôùt. Thöôøng theo nieäm naøy khoâng xa lìa laø gaàn guõi.

Thieän Nghieäp hoûi:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Boà-taùt laáy yù ban ñaàu gaàn guõi ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân hay laáy yù sau ñeå gaàn guõi? Neáu caû hai yù naøy khoâng hôïp lyù thì coâng ñöùc naøo sinh ra noù roäng lôùn nhö vaäy?

Phaät daïy:

–Ví nhö ñoát ñuoác, do taùc duïng ban ñaàu laøm caây ñuoác phaùt ra aùnh saùng hay do taùc duïng sau phaùt ra aùnh saùng?

Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Chaúng phaûi ban ñaàu phaùt saùng, cuõng khoâng lìa ban ñaàu maø phaùt saùng, chaúng phaûi sau phaùt saùng, cuõng khoâng phaûi lìa sau maø phaùt saùng.

Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, khoâng do yù ban ñaàu ñöôïc ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân, cuõng khoâng lìa yù ban ñaàu, chaúng phaûi yù sau, cuõng khoâng phaûi lìa yù sau maø ñöôïc. Ñoù laø ñöôïc Chaùnh giaùc. Theá naøo, coù phaûi taâm tröôùc dieät thì taâm sau sinh chaêng?

Thieän Nghieäp thöa:

–Khoâng phaûi, baïch Ñöùc Theá Toân! Phaät hoûi:

–Theá naøo, taâm môùi sinh coù theå dieät khoâng? Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Khoâng theå noùi seõ bò dieät.

–Vaäy coù theå laøm cho khoâng dieät ñöôïc chaêng? Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, khoâng theå ñöôïc! Phaät hoûi:

–Coù theå truï vaøo phaùp voán khoâng chaêng? Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Neáu muoán truï vaøo phaùp voán khoâng thì phaûi ñuùng nhö phaùp voán khoâng maø truï.

Phaät daïy:

–Neáu ôû trong caùi voán khoâng maø truï thì coù theå vöõng chaéc laâu daøi chaêng? Thieän Nghieäp thöa:

–Thöa khoâng, baïch Ñöùc Theá Toân!

–Phaùp voán khoâng raát saâu xa, vaäy coù theå cho raèng voán khoâng coù taâm chaêng, hay lìa voán khoâng maø coù taâm?

Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, thöa khoâng!

–Coù thaáy phaùp voán khoâng chaêng?

Thieän Nghieäp thöa:

–Thöa khoâng thaáy, baïch Ñöùc Theá Toân!

–Laøm vieäc mong caàu naøy laø mong caàu saâu xa chaêng? Thieän Nghieäp thöa:

–Thöa khoâng, baïch Ñöùc Theá Toân! Mong caàu nhö vaäy laø khoâng coù choã caàu. Vì sao?

Vì phaùp naøy roõ raøng khoâng theå thaáy ñöôïc.

Phaät daïy:

–Boà-taùt Ñaïi só caàu Minh ñoä laø caàu gì? Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, laø caàu khoâng! Caàu khoâng chính laø caàu.

–Theá naøo laø caàu voâ töôùng, hay laø boû töôùng? Thieän Nghieäp thöa:

–Thöa khoâng, baïch Ñöùc Theá Toân!

–Theá naøo laø töôùng khoâng boû ñi? Thieän Nghieäp thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Boà-taùt khoâng tìm caàu töôùng hö voïng naøy. Vì sao? Vì Boà-taùt caàu töôùng taän dieät môùi coù theå ñaéc ñöôïc ñaïo Thanh vaên. Phöông tieän kheùo leùo cuûa Boà-taùt khoâng dieät töôûng chöùng ñaéc maø höôùng ñeán voâ töôûng theo lôøi daïy naøy.

Thu Loä Töû noùi nôùi Thieän Nghieäp:

–Coù ba vieäc höôùng ñeán ñònh giöõ laáy cöûa ñònh, ñoù laø Khoâng, Voâ nguyeän, Voâ töôùng, chính laø ba vieäc coù ích ñoái vôùi Trí tueä ñoä. Chaúng nhöõng ban ngaøy coù ích maø ngay caû ban ñeâm ôû trong moäng cuõng coù ích. Vì sao? Vì ban ngaøy ban ñeâm hay ôû trong moäng, Ñöùc Phaät daïy ñeàu bình ñaúng khoâng khaùc.

Thieän Nghieäp thöa vôùi Thu Loä Töû:

–Neáu Boà-taùt ban ngaøy coù ích, ban ñeâm ôû trong moäng cuõng coù ích, vaäy xin hoûi nhöõng vieäc ñaõ laøm trong moäng coù laøm ñöôïc khoâng, nhö caùc kinh ñaõ noùi?

Thieän Nghieäp thöa:

–Trong moäng laøm ñieàu laønh thì öa thích laøm theâm, coøn ñieàu aùc thì chaùn gheùt khoâng

laøm.

Neáu ôû trong moäng gieát ngöôøi thì taïi sao sau khi thöùc laïi vui möøng söôùng thích? Thieän Nghieäp thöa:

–Taâm khoâng coù khoå neân ñeàu coù sôû duyeân. Hoaëc coù thaáy, nghe, hoaëc nghó töôûng

laøm nhaân duyeân cho neân bieát. Töø trong ñaây laøm cho taâm ngöôøi ta dính maéc, hoaëc khoâng bò dính maéc. Ñoù laø khoâng luoáng doái, ñeàu coù sôû duyeân.

Thu Loä Töû hoûi:

–Vieäc laøm ñaõ khoâng thì do ñaâu taâm coù choã duyeân? Thieän Nghieäp thöa:

–Taâm töôûng ñeán nhaân duyeân thì nhaân duyeân phaùt sinh. Thu Loä Töû noùi:

–Boà-taùt ôû trong moäng boá thí, duøng vieäc boá thí naøy ñeå thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân, nhö vaäy coù ngöôøi boá thí khoâng?

Thieän Nghieäp ñaùp:

–Boà-taùt Di-laëc gaàn ôû tröôùc, moät ngaøy seõ boå xöù Phaät, neáu Ngaøi muoán bieát neân hoûi Boà-taùt.

Thu Loä Töû hoûi Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Di-laëc noùi:

–Nhö teân toâi laø Di-laëc, vaäy neân laáy saéc ñeå hieåu veà trí tueä chaêng? Hay laáy tö töôûng beänh hoaïn sinh töû ñeå hieåu? Hay ñem thaân naøy ñeå hieåu? Neáu naêm aám laø khoâng maø hieåu naêm aám laø khoâng, voâ löïc thì neân hieåu laø phaùp khoâng thaáy, cuõng khoâng thaáy neân hieåu ñöôïc ngöôøi ñaéc ñaïo.

Thu Loä Töû hoûi:

–Ñieàu Ngaøi noùi coù chöùng ñaéc ñöôïc khoâng? Ñaùp:

–Nhöõng ñieàu toâi noùi khoâng chöùng ñaéc ñöôïc. Thu Loä Töû coù yù nieäm nhö vaày: Di-laëc ñaõ nhaäp vaøo trí tueä raát saâu xa, raát saâu xa. Vì sao? Vì ñaõ thöïc haønh Minh ñoä laâu xa cho ñeán nay.

Phaät daïy:

–Theá naøo, thaáy gioáng nhö thöïc haønh ñaïo Thanh vaên hay khoâng?

–Thöa khoâng, baïch Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Phaät daïy:

–Boà-taùt khoâng coù yù nieäm raèng: “Ta ñöôïc thoï kyù phaùp naøy.” Hoaëc ñoái vôùi phaùp ñaéc ñöôïc Chaùnh giaùc, cuõng khoâng ñaéc ñöôïc Chaùnh giaùc, thöïc haønh haïnh naøy laø caàu Minh ñoä khoâng sôï, ta khoâng thaønh Chaùnh giaùc. Theo ñuùng trong phaùp daïy, theá neân maïnh meõ khoâng lo sôï gì. Duø coù ñeán choã nguy hieåm trong coïp soùi cuõng nghó raèng: “Neáu con vaät naøo aên thòt toâi thì toâi seõ boá thí, thöïc haønh Boá thí ñoä voâ cöïc, gaàn ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Nguyeän khi thaønh Phaät, ôû trong nöôùc toâi khoâng coù caàm thuù.”

Ñeán choã giaëc cöôùp, neáu bò cheát ôû trong ñoù nghó raèng: “Thaân toâi roát cuoäc seõ vöùt boû, neáu gieát toâi, toâi cuõng khoâng töùc giaän, thöïc haønh ñaày ñuû haïnh Nhaãn nhuïc ñoä voâ cöïc, gaàn ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Trong nöôùc toâi khoâng coù giaëc cöôùp”.

Ñeán nôi khoâng coù nöôùc uoáng cuõng nghó raèng “Nhaân daân khoâng coù ñöùc neân môùi bò nhö vaäy. Khi toâi thaønh Phaät, trong nöôùc toâi, nhaân daân ñeàu ñöôïc nöôùc taùm vò cuûa trí Nhaát thieát.” Vì taát caû neân phaûi tinh taán. Ñeán choã luùa gaïo quyù hieám cuõng nghó raèng: “Phaûi tinh taán thaønh Phaät. Nguyeän raèng khi toâi thaønh Phaät, trong nöôùc toâi khoâng coù nôi naøo luùa gaïo quyù hieám, ñeàu laøm cho nhaân daân nguyeän gì, mong gì, thöùc aên lieàn ôû tröôùc maët, taát caû nhö ôû cung trôøi Ñao-lôïi. Vì chuùng sinh neân phaûi tinh taán. Coù naêm xaáu keùm, duø cho thaân gaëp naêm xaáu keùm maø cheát thì taâm toâi khoâng thay ñoåi, chaéc chaén phaûi haøng phuïc quan thuoäc taø vaïy, thöïc haønh tinh taán vì mong caàu Phaät ñaïo. Khi toâi thaønh Phaät, nhaân daân trong nöôùc toâi khoâng coù ngöôøi naøo cheát vì gaëp naêm xaáu keùm. Nhöõng gì toâi noùi ra, sau khi thaønh Phaät toâi vaãn khoâng thay ñoåi.”

Laïi nöõa, Thu Loä Töû! Boà-taùt nghe vieäc naøy lieàn thôû daøi, ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân, hoaëc laâu xa veà sau môùi ñöôïc thaønh Phaät, cuõng khoâng coù sôï haõi. Töø xöa ñeán nay thôû daøi nhö khoaûng thôøi gian moät yù chuyeån. Vì sao? Vì khoâng coù ñòa vò goác reã môùi ñöôïc thaønh Phaät, taâm an nhieân khoâng kinh sôï.

Luùc aáy, coù vò Thanh tín nöõ ñöùng daäy khoûi choã ngoài, ñeán tröôùc choã Phaät ñaûnh leã roài quyø thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Khi nghe vieäc naøy con khoâng sôï, chaéc chaén döùt ñöôïc sôï haõi, ñeán nôi tìm caàu Phaät ñaïo. Neáu ñöôïc thaønh Phaät con seõ noùi kinh.

Ñöùc Phaät mæm cöôøi, trong mieäng Ngaøi phaùt ra aùnh saùng maàu vaøng roøng. Tín nöõ thanh tònh lieàn raûi hoa vaøng leân Ñöùc Phaät. Do oai thaàn cuûa Ñöùc Phaät neân hoa khoâng rôi xuoáng ñaát.

Ñöùng daäy khoûi choã ngoài, söûa laïi ca-sa, A-nan ñeán tröôùc Phaät, laøm leã roài quyø thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñöùc Phaät khoâng bao giôø cöôøi suoâng, Ngaøi ñaõ cöôøi thì seõ coù ñieàu giaûng noùi.

Phaät baûo A-nan:

–Tín nöõ thanh tònh Haèng Kieät naøy veà sau ôû kieáp vò lai, kieáp ñoù coù teân laø Tinh tuù, Ñöùc Phaät hieäu laø Kim Hoa. Tín nöõ naøy veà sau vaøo thôøi gian aáy seõ boû thaân gaùi, laøm thaân nam vaø seõ sinh veà coõi Phaät Voâ Noä. Töø moät coõi Phaät sinh veà moät coõi Phaät. Ví nhö Kim luaân Thaùnh vöông töø moät laàu quaùn ñeán moät laàu quaùn. Töø khi sinh cho ñeán khi cheát, chaân khoâng ñaïp ñaát. Tín nöõ naøy cuõng nhö vaäy, töø moät coõi Phaät ñeán moät coõi Phaät bao giôø cuõng gaëp Phaät, chaân khoâng ñaïp ñaát, töï ñaït ñeán quaû Phaät.

A-nan nghó: “Nhö coõi Phaät Voâ Noä, caùc Boà-taùt hoäi hoïp chính laø Phaät hoäi hoïp.” Bieát taâm nieäm cuûa A-nan, Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, A-nan! Ngöôøi ôû caùc hoäi aáy ñeàu ñaõ vöôït khoûi sinh töû. Tín nöõ thanh tònh naøy veà sau thaønh Phaät hieäu laø Phaät Kim Hoa, ñoä voâ soá Thanh vaên, laøm cho hoï heát saïch ba ñoäc. Trong nöôùc khoâng coù caàm thuù, giaëp cöôùp, khoâng coù nôi luùa nöôùc quyù hieám, beänh taät vaø caùc vieäc aùc khaùc ñeàu khoâng coù.

A-nan laïi hoûi Ñöùc Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Tín nöõ thanh tònh laøm coâng ñöùc töø Ñöùc Phaät naøo? Ñöùc Phaät daïy:

–Tín nöõ naøy ñaõ laøm coâng ñöùc nôi Ñöùc Phaät Ñònh Quang, ban ñaàu phaùt taâm caàu Phaät. Luùc aáy tín nöõ naøy cuõng ñem hoa vaøng raûi leân Ñöùc Phaät, nguyeän ñem coâng ñöùc cuùng döôøng naøy ñeå thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân.

Phaät daïy:

–Nhö ta ñem naêm caønh hoa raûi leân Ñöùc Phaät Ñònh Quang, lieàn ñaït ñöôïc phaùp laïc khoâng töø ñaâu sinh ra, an laäp trong ñoù. Ñöùc Phaät lieàn thoï kyù cho ta chín möôi moät kieáp sau seõ ñöôïc thaønh Phaät, hieäu laø Thích-ca. Luùc aáy, tín nöõ naøy thaáy ta ñöôïc Phaät thoï kyù, coâ aáy nghó raèng: “Mình seõ ñöôïc thoï kyù ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân.”

A-nan baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñieàu mong caàu cuûa tín nöõ naøy ñaõ ñaït ñöôïc.

M